

## PRESENTACIÓN

### Tópicos de Lingüística Sistémico Funcional en Latino América\*

Como Editora de la Revista DELTA, me tomé por primera vez la libertad de solicitar la publicación de un número especial considerando mis intereses. Este Número Especial contiene conferencias plenarias y mesas redondas presentadas en el IV Congreso de la Asociación de Lingüística Sistémico Funcional de América Latina (ALSFAL), de la que soy una de las fundadoras y en cuyo Comité Ejecutivo me desempeño actualmente como Presidenta. El Congreso se realizó en la Universidad Federal de Santa Catarina, en Florianópolis, Santa Catarina, del 1º al 3 de octubre de 2008, con la competente organización de nuestro colega José Luiz Meurer. Contó con la participación de cerca de 300 asistentes, la mayoría de Brasil y Argentina, donde se concentra gran parte de los sistémicos del continente.

En esa oportunidad, se realizaron plenarias y, mesas redondas, sesiones de comunicaciones coordinadas y *posters*; se ofrecieron además mini-cursos relativos a diversas áreas de interés para la Lingüística Sistémico Funcional (LSF). El contenido de las actividades desarrolladas reflejan claramente las preocupaciones teóricas y aplicadas de la LSF, abarcando investigaciones en las diversas áreas de la comunicación en la sociedad. Como era de esperar en un encuentro de sistémicos, todos los trabajos, tanto los plenarios como las comunicaciones y *posters* constituyen ocasiones para discutir cuestiones sociales que preocupan a nuestra comunidad y que, creemos, servirán como contribución para la reflexión y la acción de los investigadores en lingüística aplicada y para los agentes de cambio en las diversas áreas involucradas.

Tres de los plenaristas nos ofrecen en este volumen sus presentaciones. Siguen tres mesas redondas con amplios debates, que fueron escritas para este número adoptando distintas formas de organización.

La conferencia de Oteíza aborda el discurso de la Comisión Nacional de Verdad y Reconciliación chilena de 1991 sobre los derechos humanos en Chile. Analiza los recursos de evaluación y las proyecciones verbales y mentales para explicar las posibles causas de violaciones de derechos durante la dictadura militar (1973-1990).

Martin discute en su conferencia los roles desempeñados por jóvenes infractores en reuniones conciliatorias de la justicia australiana, partiendo del análisis comparativo de un texto informal de uno de sus hijos y de otro de uno de esos adolescentes, para discutir las implicaciones involucradas.

La conferencia de Vasconcelos muestra el crecimiento de los estudios de traducción en Brasil, desde el final de la década de 1990, con el desarrollo de trabajos basados en

---

\* Tradução: Lucía Natale.

la teoría sistémico funcional y con el auxilio de la metodología de corpus y de corpora anotados sistémicamente.

La mesa *El lenguaje de los textos escolares, el aprendizaje, la ideología y la formación ciudadana* contó con la participación de representantes de tres países de lengua española presentes en el Congreso (Argentina, Chile y Colombia). Trató sobre el lenguaje verbal y no verbal de textos escolares usados en esos países en diferentes niveles de disciplinas sociales y naturales, ofreciendo sugerencias para la comprensión y el aprovechamiento de las características de esos textos.

La mesa redonda *La gramática sistémico funcional y la enseñanza de lenguas en contextos latinoamericanos* abordó cuestiones relativas tanto a la enseñanza de la lengua materna en el continente como a la de las lenguas extranjeras, con la preocupación por una enseñanza en la que la teoría no esté dissociada de la práctica. Fue también discutida la importancia de la descripción del portugués de Brasil y del español de Argentina en el marco de la Gramática Sistémico Funcional (GSF), con foco en las metafunciones específicas, pero siempre teniendo en cuenta el contexto y, frecuentemente, considerando géneros específicos. En este sentido, se dio una discusión que se concentró en la enseñanza en el nivel universitario.

Ya la mesa redonda *Interacciones con la Lingüística Sistémico Funcional*, a diferencia de la anterior que se concentró en un mismo problema social, se focalizó en problemas diferentes. Gouveia trató específicamente la enseñanza de la gramática en la escuela, destacando las ventajas de la LSF sobre otros posibles abordajes. García da Silva analizó la representación discursiva de la pobreza realizada por los medios y por los que viven en la calle. Por su parte, Figueiredo se ocupó de la representación del género social. Ambas defendieron la importancia de la utilización conjunta de la LSF y del Análisis Crítico del Discurso (ACD), que, aunque muy vinculado con la anterior, atiende más bien a cuestiones del lenguaje como práctica social.

Quiero agradecer a los plenaristas, conferencistas y participantes de las mesas redondas por haber accedido a nuestra invitación para la publicación de sus trabajos inéditos en DELTA.

Agradezco al Profesor Meurer por haber conseguido que algunos de los investigadores más importantes del área hayan podido estar en Brasil, y por la organización de todo el Congreso, que nos permitió evaluar el crecimiento de la ALSFAL en tan pocos años.

Asimismo, quiero agradecer a la Profesora Lucía Natale, de la Universidad Nacional de General Sarmiento (Buenos Aires, Argentina), una de las Secretarías de la ALSFAL y co-organizadora de este volumen, que trabajó incansablemente en la organización de la publicación.

**L.B.**  
**Editora**